



University of Kelaniya - Sri Lanka
Centre for Distance and Continuing Education

Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination (External) - 2011
December 2012 / January 2013

Faculty of Humanities

French- FREN - E 2015

Dictation, Grammar, Translation

Answer all questions

No. of questions: 03

Time: Three hours

Répondez à toutes les questions.
Veillez à la clarté de la présentation

1. Dictée (30pts)
2. Grammaire (40pts)
- a) Ajouter les articles partitifs qui s'imposent. (5pts)

C'est un chef qui a imagination. Il a dit " pour réaliser ce plat, il faut bœuf, lard, oignons, persil, ail, tomates, vin rouge, riz, et bouillon"

- b) Complétez les phrases suivantes avec les pronoms relatifs indéfinis ou définis qui conviennent. (10pts)

- i. Ma femme se rappelle _____ je ne me souviens plus.
- ii. Elle a déjà fait tout _____ elle pouvait.
- iii. Je connais la fille _____ parle français.
- iv. _____ mon ami s'intéresse me passionne aussi.
- v. _____ mon amie préfère, c'est de rester à la maison.
- vi. Le travail _____ le garçon se met est extrêmement difficile.
- vii. _____ j'ai envie, c'est aller au bureau.
- viii. Regardez la voiture _____ j'ai achetée hier.
- ix. Hier, l'homme _____ je suis amoureuse en secret me propose de dîner avec lui.
- x. Au cinéma, vous achetez votre ticket, après _____ vous entrez dans la salle.

- c) Complétez les phrases suivantes avec les adjectifs démonstratifs ou pronom démonstratifs qui conviennent. (5pts)

- i. _____ chanson _____ est pas très connue mais _____ est assez connue.
- ii. _____ exposé est trop ennuyeux mais _____ est parfait.
- iii. _____ étudiante est française mais _____ est américaine.
- iv. _____ interrogation était écrite mais _____ est orale.

d) Complétez les phrases suivantes avec les adjectifs indéfinis positifs. (5pts)

- i. _____ personnes n'ont pas encore répondu à mon invitation.
- ii. _____ pays doit respecter la liberté des hommes.
- iii. J'ai raté mon train mais _____ arrive dans vingt minutes.
- iv. _____ territoire comprend des habitations francophones.
- v. _____ soir je prends un verre avec mes amis.
- vi. Il y avait _____ étrangers dans mon appartement.
- vii. Je connais _____ femmes qui préparent Noël avec les enfants.
- viii. _____ personne doit obtenir la carte nationale d'identité à l'âge de dix-huit ans.
- ix. Je veux acheter _____ chose.
- x. _____ étudiantes ne sont pas admises.

d) Faites une seule phrase en employant le subjonctif (présent ou passé) ou l'infinitif (présent ou passé). (10pts)

- i. Je ne peux pas aller au cinéma avec mes amis ce week-end. Je suis déçu.
- ii. Elle a raté son examen. Elle a dû être furieuse.
- iii. La jeune étudiante a obtenu de bons résultats. Ses amies en sont contentes.
- iv. On lui a proposé une promotion dans son bureau. Il est bien content.
- v. Elle va faire ses études en France. nous en sommes ravis pour vous.

e) Complétez les phrases suivantes. (5pts)

- i. J'ai eu beau insister _____
- ii. Aidez-moi au lieu de _____
- iii. Malgré ses études brillantes _____
- iv. Elle a fini par accepter sa proposition, même si _____
- v. Bien que nous ayons les mêmes goûts _____

3). Traduire un texte de votre choix en français. (30pts)

Texte-1

One in four adults has the maths skills of a nine-year-old or worse and struggles with the most basic everyday sums. According to a shock report, more than eight million adults in England are considered to lack even basic numeracy. The figures in the Skills For Life survey reveal that this quarter of the population has difficulty in understanding price labels and the sums involved in paying household bills. Their abilities are on a par with those expected of pupils at primary school aged between seven to nine. In an even more disturbing development, the number of adults in this group is nearly a million more than it was a decade ago. This is despite a stream of costly initiatives in recent years designed to improve adult numeracy. The survey, which questioned 7,200 people aged 16 to 65, also revealed that more than five million adults – 15 per cent of the working population – struggle with simple reading and writing. The Department for Business, which released the 400-page report, admitted that English and maths skills had 'a long way to go'.

Texte-2

සාම්ප්‍රදායික ඉන්දීය රාග බටහිර ලෝකයට හඳුන්වා දෙමින් ලෝක ප්‍රේමයට "බිට්ලේස්" සංගීත කණ්ඩායම සමග එක්ව සිතාර් වාදනය කළ මහා සංගීතඥ පණ්ඩිත් රවි ශංකර් මෙලොඩින් සමුගන්තේ ඉකුත් අභ්‍යරුවාදා ඇමෙ රිකාවේදීය . බිට්ලේස් සංගීත කණ්ඩායමේ ගීතාර් ශිල්පී ජෝර්ජ් හැරිසන් රවි ශංකර් හඳුන්වා දුන්නේ "ලෝක සංගීතයේ ප්‍රමුඛයා" ලෙසිනි. ඇත්තෙන්ම ඉන්දීය රාගධාරී සංගීතය 1956 වසරේ සිට බටහිර ලෝකයට හඳුන්වා දීමට කටයුතු කළ මේ මහා සංගීතඥයාගේ අභාවය පිළිබඳ නිවේදනයක් නිකුත් කරන ඉන්දීය අගමැති කාර්යාලය ප්‍රකාශ කරන්නේ මේ සංගීතඥයා සැබවින්ම ජාතික වස්තුවක් බවයි.

රවින්ද්‍ර ශංකර් වෛද්‍ය මෙලොඩි උපත ලැබුවේ 1920 අප්‍රේල් 07 වැනිදා වාරණාසි නගරයේදීය. වයස 10 දී සිය සහෝදරයා වූ උදේ සමග ප්‍රංශය බලා පිටත්වූයේ ලොව ප්‍රමුඛතම නර්තන කණ්ඩායමක සාමාජිකයකු ලෙසිනි. වසර අටක් මේ නැටුම් කණ්ඩායම සමග ලොව පුරා සංචාරය කළ හෙතෙම පසුව 1938 දී නර්තනයට සම්‍ර දුන්නේය. 1938 සිට සංගීත ශිල්පී අලවිසින් බාන්ගෙන් සිතාර් වාදනය ඉගෙන ගැනීම ආරම්භ කළේය.